



PET Indígena

6 de junho de 2020 · 🌐



CAMOPI E TRÊS SALTOS EM CONFINAMENTO SEGUINDO A PANDEMIA DO CORONAVÍRUS

Camopi está localizado no sudeste do departamento da Guiana Francesa, na margem esquerda do rio Oiapoque, um rio que faz fronteira com o Brasil.

Com uma área de 10.030 km² e 1.751 habitantes (Fonte INSEE 2014)

A população residente é principalmente meridiano de Teko e Wayapi.

A cidade só é acessível de canoa, ou avião particular ou helicóptero.

O vírus corona apareceu pela primeira vez em 20 de maio de 2020, quando dois barqueiros meridianos do 3º Regimento de Infantaria Estrangeira (3º REI), baseado em Camopi, testaram positivo para Covid-19.

Neste 1º de junho de 2020, haveria 50 casos positivos de Covid-19 a camopi.

As informações mais recentes da Agência Regional da Saúde nos dizem que existem 22 novos casos positivos em 150 testes, cuja a repartição seria em toda a Guiana:

- 5 Ilha Cayenne
- 1 Kourou
- 2 St Georges
- 3 St Laurent du Maroni
- 1 Camopi
- 10 sob investigação

Desde 4 de março, haveria 499 casos confirmados, incluindo 200 pacientes curados, 18 pacientes hospitalizados (excluindo de reanimação), 02 pacientes em reanimação e 01 óbitos.

Seguindo esta pandemia na comuna de Camopi, o prefeito da Guiana tomou as seguintes medidas:

- 1- Uma estrutura será oferecida em Camopi, para residentes vulneráveis sem Covid identificados pelos cuidadores.
- 2- Os pacientes com Covid são convidados a ingressar no hotel fluvial de Sinnamary, a fim de preservar toda a comuna e se cuidar no litoral.
- 3- Colocar uma coordenação e logística em vigor.

Soma-se a isso as dificuldades no fornecimento de alimentos para Camopi e três saltos, várias organizações indígenas são mobilizadas em parceria com organizações sociais para ajudar essas populações.

O vírus está circulando bem no leste da Guiana, na bacia de Oiapoque e na fronteira brasileira.

A mobilização e solidariedade são necessárias neste contexto em que estamos passando.

Cuide de si e de seus entes queridos.

Alexis TIOUKA 01/06/2020

Traduzido por Darleine Esther Joseph

CAMOPI ET TROIS SAUTS EN CONFINEMNT SUITE A LA PANDEMIE DU CORONA VIRUS

Camopi se situe au Sud-Est du département de la Guyane française, sur la rive gauche de l'Oyapock, fleuve frontalier avec le Brésil.

D'une superficie de 10 030km² et de 1751 habitants (Source INSEE 2014)

La population résidente est principalement Amérindienne des Teko et Wayapi.

La commune est uniquement accessible en pirogue, où en avion privé, ou hélicoptère.

Le corona virus a fait sa première apparition le 20 mai 2020 lorsque deux piroguiers Amérindiens du 3^{ème} Régiment étranger d'infanterie (3[°] REI) basé à Camopi sont testés positif au Covid-19.

En ce 1^{er} juin 2020 il y aurait 50 cas positifs au Covid-19 a camopi.

Les dernières informations de l'Agence Régional de Santé nous indique, il y aurait 22 nouveaux cas positifs sur 150 tests, dont la répartition serait sur l'ensemble de la Guyane :

-5 ile de Cayenne

-1 Kourou

-2 St Georges

-3 St Laurent du Maroni

-1 Camopi

- 10 en cours d'investigation

Depuis le 4 mars il y aurait 499 cas confirmés, dont 200 patients guéris, 18 patients hospitalisés (hors réanimation), 02 patients en réanimation et 01 Décès.

Suite à cette pandémie sur la commune de Camopi, le Préfet de Guyane a pris des mesures suivantes.

1-une structure sera proposé à Camopi, pour les habitants non Covid vulnérables identifiés par les soignants.

2-les patients Covid sont quant à eux invités à rejoindre l'hôtel du fleuve à Sinnamary, afin de de préserver l'ensemble de la commune et de se soigner sur le littoral.

3- mettre une coordination et logistique en place.

A cela s'ajoute les difficultés pour l'approvisionnement en denrée alimentaire de Camopi et de trois -sauts, plusieurs organisations autochtones ne sont mobilisées en partenariat avec des organisme sociales pour venir en aide à ces populations.

Le virus circule bien dans l'Est Guyanais sur le bassin de l'Oyapock, et à la frontière brésilienne.

Une mobilisation et solidarité est nécessaire dans ce contexte que nous subissons.

Prenez soin de vous et de vos proches.

Alexis TIOUKA 01/06/2020

CAMOPI AND TROIS-SAUTS INDIGENOUS VILLAGE IN CONFINEMENT AGAINST THE CORONAVIRUS PANDEMIC

Camopi is located in the southeast of the department of French Guiana, on the left riverside of Oiapoque River, a river demarcates French Guiana's border with Brazil.

With an area of 10,030 km² and 1,751 inhabitants (Source INSEE 2014)

The resident population is mainly indigenous people from Teko and Wayapi.

The city is only accessible by canoe, private plane or helicopter.

The corona virus made its first appearance on May 20th, 2020 when two boatmen from the 3rd Foreign Infantry Regiment (3rd REI) based in Camopi and tested positive for Covid-19.

On this 1st of June 2020, 50 positive cases of Covid-19 to Camopi were recorded.

The latest information from the Regional Health Agency indicates that there are 22 new positive cases out of 150 tests, the distribution of which is throughout Guyana:

-5 Cayenne Island ;

-1 Kourou ;

-2 St Georges ;

-3 St Laurent du Maroni ;

-1 Camopi;

- 10 under investigation;

Since March 4, there are 499 confirmed cases, including 200 recovered cases, 18 hospitalized patients (excluding intensive treatment), 02 patients in intensive treatment and 01 death.

Due to this pandemic in the commune of Camopi, the Mayor of Guyana has taken the following measures:

1-a structure will be offered in Camopi, for vulnerable non-Covid residents identified by caregivers.

2-Covid patients are invited to join the river hotel in Sinnamary, in order to preserve the whole town and to take care of themselves on the coast.

3- put coordination and logistics in place.

Added to this are the difficulties in supplying food for Camopi and Trois-Sauts village, several indigenous organizations are mobilized in partnership with social organizations to help these populations.

The virus is circulating in the Guyanese East of Oiapoque River's basin, and at the Brazilian border.

Mobilization and solidarity are necessary in this context we are undergoing.

Take care of yourself and your loved ones.

Alexis TIOUKA, Mai 1st, 2020.

Traduzido por Ydoreh Gomes Borges

CAMOPI Y TRES SALTOS EN CONFINAMIENTO DESPUÉS DE LA PANDEMIA DE CORONAVIRUS

Camopi se encuentra en el sureste del departamento de la Guayana Francesa, en el margen izquierdo del río Oiapoque, un río que limita con Brasil.

Con una superficie de 10.030 km² y 1.751 habitantes (Fuente INSEE 2014)

La población residente es principalmente el meridiano Teko y Wayapi.

Solo se puede acceder a la ciudad en canoa, avión privado o helicóptero.

El corona virus apareció por primera vez el 20 de mayo de 2020, cuando dos barqueros meridianos del 3.º Regimiento de Infantería Extranjera (3.º REI), con sede en Camopi, dieron positivo para Covid-19.

Para el 1 de junio de 2020, habría 50 casos positivos de Covid-19 para Camopi.

La información más reciente de la Agencia Regional de Salud nos dice que hay 22 nuevos casos positivos de 150 pruebas, cuya repartición Guyana sería:

- 5 Isla Cayena.
- 1 Kourou.
- 2 St Georges.
- 3 St Laurent du Maroni.
- 1 Camopi.
- 10 bajo investigación.

Desde el 4 de marzo, se registraron 499 casos confirmados, incluidos 200 pacientes curados, 18 pacientes hospitalizados (excluyendo los de reanimación), 02 pacientes en reanimación y 01 muertes.

De acuerdo a esta pandemia en el municipio de Camopi, el alcalde de Guyana tomó las siguientes medidas:

- 1- Se ofrecerá una estructura en Camopi, para residentes vulnerables sin Covid identificado por los cuidadores.
- 2- Los pacientes con Covid están invitados a ingresar al hotel del río en Sinnamary, para preservar toda la comuna y cuidarse en la costa.
- 3- Poner la coordinación y la logística en vigor.

Además de las dificultades para proporcionar alimentos a Camopi y Tres Saltos, varias organizaciones indígenas se movilizan en asociación con organizaciones sociales para ayudar a estas poblaciones.

El virus circula bien en el este de Guyana, en la cuenca de Oiapoque y en la frontera con Brasil. La movilización y la solidaridad son necesarias en el contexto que estamos pasando.

Cuídate a ti mismo y a tus seres queridos.

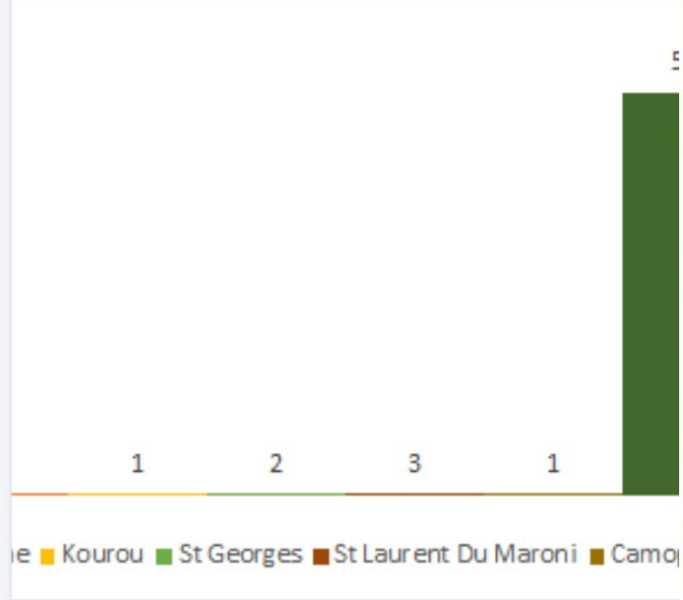
Alexis Tiouka 01/06/2020

Traducido por Nelson Omar Arellano Parra

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#)



eros de casos de Covid na Guiana Francesa e Oiap



👍👤 63

1 comentário 40 compartilhamentos